



认知构式语法视阈下的 英汉致使移动句研究

A Cognitive Construction Grammar Approach to
Caused Motion Sentences in English and Chinese

骆蓉著

非
外
借



浙江工商大学出版社
ZHEJIANG GONGSHANG UNIVERSITY PRESS

认知构式语法视阈下的英汉致使移动句研究

A Cognitive Construction Grammar Approach to Caused
Motion Sentences in English and Chinese

骆 蓉 著



浙江工商大学出版社
ZHEJIANG GONGSHANG UNIVERSITY PRESS

· 杭州 ·

图书在版编目(CIP)数据

认知构式语法视阈下的英汉致使移动句研究 / 骆蓉
著. — 杭州: 浙江工商大学出版社, 2022.1
ISBN 978-7-5178-4058-9

I. ①认… II. ①骆… III. ①认知语言学—研究
IV. ①H0-06

中国版本图书馆CIP数据核字(2020)第161662号

认知构式语法视阈下的英汉致使移动句研究

RENZHI GOUSHI YUFA SHIYU XIA DE YINGHAN ZHISHI YIDONG JU YANJIU

骆蓉著

责任编辑 王英
责任校对 熊静文
封面设计 林朦朦
责任印制 包建辉
出版发行 浙江工商大学出版社
(杭州市教工路198号 邮政编码310012)
(E-mail: zjgsupress@163.com)
(网址: <http://www.zjgsupress.com>)
电话: 0571-88904980, 88831806 (传真)

排版 杭州彩地电脑图文有限公司
印刷 广东虎彩云印刷有限公司绍兴分公司
开本 710mm×1000mm 1/16
印张 20.75
字数 267千
版次 2022年1月第1版 2022年1月第1次印刷
书号 ISBN 978-7-5178-4058-9
定价 65.00元

版权所有 侵权必究

如发现印装质量问题,影响阅读,请和营销与发行中心联系调换
联系电话: 0571-88904970

本书获得“杭州市社科优秀青年人才培育计划”项目、
“杭州师范大学人文社会科学振兴计划”项目资助

前 言

致使移动是人类普遍日常经验，无处不在，无时不有，它构建了认识大千世界的基础和桥梁。作为移动事件和致使范畴的交叉领域，致使移动在语义概念和句法表现上具备独有特征。以往研究多是基于移动事件大框架，将致使移动作为自主移动的陪衬，缺乏对致使移动表达的深入细致的研究，尤其对东方语言中的致使移动表达关注较少。因此，该领域还留有研究空间，很多问题值得进一步思索和探究。本书立足认知构式语法理论，对英汉致使位移表达展开全面调查和对比研究，分析语际差异和背后的认知思维机制，并为深入探究英汉语言整体特征提供思路。

遵照认知语言学“现实—认知—语言”的三维理念，本书采用从语义到句法、从内到外的研究路径。语料来源包括自建中英文小说语料库（简称“自建资料库”，共300多万字）、在线语料库、词典和互联网语例。本书基于认知语言学整体框架，融合构式语法和空间事件类型学理论，从致使移动概念的认知建构出发，对致使移动语义要素和框架、英汉语致使移动构式表达等方面进行探讨，旨在梳理致使移动语义框架结构，厘清英汉致使移动构式网络，并展开对比研究和分析。

本书从点、线、面三个维度出发，对英汉致使移动表达全方位展开考察。

首先，我们从微观角度出发结合语义要素与语义参数，归纳出致使移动五大语义要素在英汉语中的基本特征，这是基于“点”的维度进行的考察。调查结果发现：英汉致使移动表达均涉及六类致事、五类使事和五类致使力（物理力、心理力、自然力、社会力和泛力）。致使移动内容不仅包括物理空间移动，还涉及抽象空间移动，后者包括心理空间和社会空间。英汉致使移动路径成分均可表达三种矢量、四种方向和四种维度。

其次，基于对自建语料库的统计，我们对英汉致使移动构式进行分类讨论，详细说明其从英汉概念层面到语言层面的投射过程，这是基于“线”的维度进行的说明。相对于词汇，构式是更为整体化的形义结合体和句法语义接口。关于同一概念下不同构式之间的关系，向来存在争议：它们是“同一种构式的变体，是来自同一构式的派生体，还是并列的不同构式”（陆俭明，2009）？本书侧重考察同一致使移动概念下的不同图式化表征。通过对自建语料库的统计，概括整理出四类英语致使移动构式和五类汉语致使移动构式。这些构式源自同一语义范畴，是对不同类致使移动事件的图式化凝结，属于同一致使移动构式家族。

再次，在归纳总结英汉致使移动构式的基础上，构建英汉致使移动构式网络，比较英汉语言系统差异，这是基于“面”的维度进行的观察。本书基于语料库，分层分类对致使移动表达系统进行梳理，厘清英汉致使移动构式网络。调查发现：致使移动构式形成一个自在独立的构式网络，自上而下包含各类从抽象到具体的构式。上层是各类抽象概括的图式构式，可以激活下层的承继构式。各承继构式通过隐喻延伸形成实例，再由原型构式义拓展到引申构式义。本研究比较了英汉致使移动构式及构式网络的差异，得出结论：英语构式概括性强，多为专用构式，种类集中，层次清晰；汉语构式结构灵活，多为兼用构式，种类多样，层次复杂。

最后，通过对动词本原构式和超动词构式的区分，将进入构式的动词

语义与构式的整体语义结合起来，对语言进行全息性解释。本研究详细说明了不同类动词参与英汉致使移动构式的整合过程：典型和非典型致使移动动词基于不同的动词本原构式与超动词构式发生不同层次上的不同接口整合。通过对常规与偶然致使移动句进行统一解读，发现常规现象与偶然现象有相通之处，特殊蕴含了一般，特殊突显了一般。对特殊致使移动句的解释集中说明了构式的集约性，这是语言运作的基本规律。

与以往其他同类研究相比，本书的创新点和亮点表现在以下几点：

首先，在移动语义框架研究系统下，细化了致使移动语义框架。以往研究对致使移动框架的分类描写较为粗略，缺乏深入细致的研究。本研究在致使移动事件框架下，划分出八类致使移动框架，其下包括34个致使移动框架式。这从细节上完善和明确了移动事件的语义框架结构。同时，基于词典、权威专著和语料，本研究尝试建立了英汉致使移动词元库，包括579个英语致使移动动词和254个汉语致使移动动词，这是对以往研究专注于自主移动动词的现状的全新突破和改进，是对移动事件框架细节问题的深化。

其次，丰富了针对移动表达的类型学研究。以往学者（Talmy, 1985, 2000; Slobin, 2003, 2004）根据移动事件表达的词汇化模式将世界语言概括为二分法与三分法。本研究旨在通过对东西方典型语言的致使移动考察来检验以往研究。英语致使移动表达主要通过[方式动词/路径动词+介副词]方式呈现。汉语致使移动的词汇化模式较为多样，主要集中在[方式动词/路径动词+趋向动词]和[方式动词/路径动词+复杂路径动词]这两类。从词汇化模式角度看，英语是典型的附加语框架类语言；而汉语致使移动由主要动词和路径动词复合表达，更为接近附加语框架类语言。这是对经典类型学分类的广义验证和深入研究。

再次，语言是思维的载体，思维是语言表现的深层机制。本研究通过

对比英汉致使移动表达差异，揭示了背后的英汉语言规律和民族思维方式。英语致使移动构式集中概括，功能聚焦，以专用构式为主；汉语致使移动构式表达灵活，兼容性强，以兼用构式为主。基于英汉语致使移动构式的基本差异，我们将英汉语基本规律和思维方式概括为：精确与灵活、分析与综合、聚集与流散、静态与动态。以上是立足致使移动个案在英汉对比研究领域获得的新发现。

最后，本书的价值还体现在可为语言翻译、外语教学以及语料库建设等提供实践指南。在语言翻译方面，通过对直接致使移动、间接致使移动、伴随移动、连续移动表达进行英汉构式概括，可为英汉互译提供翻译标准。在外语教学方面，一般采用显性教学与隐性教学相结合的方式；而当母语与目标语表达图式接近时，可不用显性教学，从而使学习者掌握对此类移动事件的地道英汉语表达。在语料库建设方面，通过提取和概括英汉致使移动表达的基本句式特征，可为今后语料库搜索中的句式搜索提供捷径和新式搜索方法。

近30年来，国内外关于自主移动的研究较为丰富，而关于致使移动的研究有限，相关著作更少。本书创作历经3年，是国内目前为数不多聚焦致使移动表达的专著。本书融合了认知语言学、构式语法、空间事件类型学等多领域的研究成果，结合空间移动框架与构式两大主线考察致使移动表达，开辟了对此类问题的跨领域研究视角。本书采用的新型研究视角尚在探索发展阶段，难免存在不完善之处，恳请各位读者和同行批评指正！

目 录

1 绪论	001
1.0 引言	001
1.1 研究对象与范围	002
1.2 研究目标与意义	004
1.2.1 研究目标	004
1.2.2 研究意义	007
1.3 研究思路和方法	009
1.3.1 理论与实证相结合	009
1.3.2 宏观与微观相结合	010
1.3.3 自下而上与自上而下相结合	010
1.3.4 语言内与语言间研究相结合	011
1.4 本研究的组织安排	011
2 研究历史与现状	014
2.0 引言	014
2.1 空间移动问题	014
2.1.1 空间移动基本概念	014

2.1.2	空间移动的语义研究·····	015
2.1.3	小结·····	024
2.2	致使范畴研究·····	025
2.2.1	致使范畴的哲学与心理学研究·····	025
2.2.2	致使范畴的语言学研究·····	027
2.2.3	小结·····	043
2.3	致使移动研究综述·····	043
2.3.1	句法语义接口研究·····	044
2.3.2	致使移动的概念整合和语法整合研究·····	058
2.3.3	致使移动的习得研究·····	061
2.3.4	致使移动研究述评·····	063
2.4	本研究的创新和突破点·····	065
3	本研究的理论框架与基础 ·····	067
3.0	引言·····	067
3.1	认知构式语法·····	069
3.1.1	构式的定义和范围·····	069
3.1.2	构式语法的特征和原则·····	072
3.1.3	动词与构式的互动·····	075
3.1.4	构式与构式的关系·····	079
3.2	认知构式语法述评·····	080
3.2.1	认知构式语法的优势·····	081
3.2.2	认知构式语法的局限性·····	083
3.3	本研究的其他理论架构·····	086
3.3.1	框架语义学·····	086

3.3.2	认知解	089
3.3.3	压制	095
3.3.4	动词本原构式与超动词构式	099
3.4	小结	104
4	致使移动概念及语义范畴	106
4.0	引言	106
4.1	致使移动概念的认知基础	107
4.1.1	致使移动概念的经验来源	107
4.1.2	致使移动事件图式	108
4.2	致使移动语义范畴	110
4.3	致使移动概念的内在要素	112
4.3.1	致事	114
4.3.2	使事	122
4.3.3	致使力	128
4.3.4	移动	135
4.3.5	路径	138
4.4	英汉致使移动事件的词汇化模式	145
4.4.1	英语致使移动事件词汇化模式	146
4.4.2	汉语致使移动事件词汇化模式	147
4.5	小结	150
5	致使移动事件框架系统	152
5.0	引言	152
5.1	移动域语义框架的层级系统	154
5.1.1	移动域移动框架定义与原则	154

5.1.2	移动图景与框架特征·····	156
5.2	致使移动动词词元调查·····	158
5.2.1	国内外移动动词研究综述·····	158
5.2.2	致使移动动词的特征和分类·····	161
5.2.3	英汉致使移动动词分类说明·····	167
5.2.4	致使移动词元库·····	170
5.3	英汉致使移动框架式描写·····	175
5.3.1	安置类框架·····	176
5.3.2	运载类框架·····	178
5.3.3	去除类框架·····	181
5.3.4	投掷类框架式·····	183
5.3.5	联结类框架·····	184
5.3.6	分离类框架·····	186
5.3.7	所有权转移类框架·····	188
5.3.8	伴随移动类框架·····	190
5.4	小结·····	191
6	英汉致使移动构式及网络 ·····	194
6.0	引言·····	194
6.1	构式化与致使移动构式化·····	196
6.2	英语致使移动构式探讨·····	199
6.2.1	英语致使移动构式群·····	200
6.2.2	英语致使移动构式网络·····	215
6.3	汉语致使移动构式探讨·····	219
6.3.1	汉语致使移动构式群·····	220

6.3.2 汉语致使移动构式网络·····	242
6.4 英汉致使移动构式的语义限制·····	244
6.4.1 Goldberg 对英语致使移动构式的语义限制说明·····	244
6.4.2 构式压制要旨·····	246
6.4.3 致使移动构式与动词的整合·····	250
6.5 英汉致使移动构式对比·····	256
6.5.1 英汉致使移动构式对比·····	257
6.5.2 英汉致使移动构式网络对比·····	261
6.6 英汉语言差异和思维方式探讨·····	263
6.6.1 精确与灵活·····	264
6.6.2 分析与综合·····	265
6.6.3 聚集与流散·····	266
6.6.4 静态与动态·····	267
6.7 小结·····	267
7 结 论·····	269
7.0 引言·····	269
7.1 主要研究成果·····	270
7.2 主要创新点·····	272
7.3 本研究的不足及对未来的展望·····	274
附 录·····	276
附录 1 英语致使移动动词分类表·····	276
附录 2 汉语致使移动动词分类表·····	279
附录 3 致使移动表达中的英语介副词和汉语趋向动词·····	281
参考文献·····	283
后 记·····	313

图 目

图 2.1 Talmy 的致使意象图式 (2000)	030
图 2.2 Langacker 的认知意象图式 (1991)	031
图 2.3 Wolff 的 Cause 图式 (2007)	032
图 2.4 Wolff 的 Enable 图式 (2007)	032
图 2.5 Wolff 的 Prevent 图式 (2007)	032
图 2.6 Croft 的三维结构图式 (2014)	033
图 2.7 Saisyat 语中致使事件感知和语法的象似性关系 (2005)	038
图 2.8 Paek 对 Pinker 论元易位研究的完善图式 (2000)	055
图 2.9 “load” 与致使移动构式的整合 (Goldberg, 1995)	056
图 2.10 Iwata 对致使移动论元易位的融合解释 (2005)	057
图 2.11 Fauconnier & Turner 的典型致使移动事件概念整合图 (1996) ...	059
图 3.1 构式语法的复合语言系统 (Croft & Cruse, 2004)	073
图 3.2 动词 “hand” 与双及物构式的互动整合 (Goldberg, 1995) ...	077
图 3.3 构式间的承继关系 (Goldberg, 1995)	079
图 3.4 动词 “come” 和 “arrive” 的突显过程 (Langacker, 2008) ...	092
图 3.5 顺序扫描与总体扫描 (Langacker, 1987)	094

图 4.1	自移运动的路径图式	109
图 4.2	外力作用下的致使移动事件图式	109
图 4.3	典型致使移动事件分事件示意图	113
图 4.4	发生致使移动的各认知域相互关系图	138
图 5.1	移动域框架层级系统 (周领顺, 2012)	155
图 5.2	致使移动分域层级框架图	156
图 5.3	英汉致使移动动词的基本分类	167
图 5.4	周领顺对移动动词的划分 (2012)	169
图 5.5	对伴随移动类动词的规整	170
图 6.1	语言构式的构式化过程	197
图 6.2	“NP ₁ + V + NP ₂ + PP/ADV” 构式句法语义结构图	201
图 6.3	“NP ₁ + V + NP ₂ + PP/ADV” 构式义框架图	206
图 6.4	“NP ₁ + V + NP ₂ + NP ₃ ” 构式句法语义结构图	208
图 6.5	“NP ₁ + V + NP ₂ + NP ₃ ” 构式的构式义辐射图	210
图 6.6	“NP ₁ + V _{路径} P + NP ₂ ” 构式句法语义结构图	210
图 6.7	“V ₁ + NP + V _{移动} P” 构式句法语义结构图	213
图 6.8	英语致使移动构式网络示意图	218
图 6.9	“(NP ₁) + (PP) + V + V _趋 + NP ₂ ” 构式的事件 与认知整合示意图	234
图 6.10	汉语致使移动构式网络示意图	244
图 6.11	以句 (126) 为例的非典型致使移动构式整合图式	255
图 6.12	构式与词项的压制整合过程示意图	256
图 6.13	英语致使移动构式网络树形图	262
图 6.14	汉语致使移动构式网络树形图	262

表 目

表 2.1	力量—动态模式下致使次范畴的语义参数分析	036
表 3.1	英汉语构式的分类和实例	071
表 4.1	致使移动表达中致事的语义参数	121
表 4.2	英汉语语料库中各类致事的数量分布	121
表 4.3	致使移动表达中使事的语义参数	127
表 4.4	英汉语语料库中使事的数量分布	127
表 4.5	涉及心理力的致使移动表达	131
表 4.6	涉及三类空间域的致使移动	136
表 4.7	涉及三类心理域的致使移动	136
表 4.8	涉及三类社会域的致使移动	137
表 4.9	英汉致使移动表达中的路径方向表征	141
表 5.1	致使移动分域图景	157
表 5.2	移动动词词汇化模式 (Talmy, 2000)	164
表 5.3	英语致使移动路径动词语义类别	166
表 5.4	汉语致使移动路径动词语义类别	167
表 5.5	英语致使移动动词分类表 (部分)	171

表 5.6	汉语致使移动动词分类表 (部分)	173
表 5.7	英汉“跑”类动词对比	175
表 6.1	参与“NP ₁ + V + NP ₂ + PP/ADV”构式的动词 (部分)	203
表 6.2	参与“NP ₁ + V + NP ₂ + NP ₃ ”构式的动词 (部分)	208
表 6.3	参与“NP ₁ + V + NP ₂ + NP ₃ ”构式的动词分类及例句	209
表 6.4	参与“NP ₁ + V _{路径} P + NP ₂ ”构式的代表动词和例句	211
表 6.5	英语致使移动构式的语义特征	215
表 6.6	参与“(NP ₁) + 把/将 + NP ₂ + V ₁ + V ₂ + (NP ₃)” 构式的动词 (部分)	223
表 6.7	趋向动词“出来”和复杂路径动词“掉”的语义分布	227
表 6.8	参与汉语“NP ₁ + VP ₁ + NP ₂ + VP ₂ ”构式的动词及 例句	237
表 6.9	汉语致使移动构式的语义特征	242